

周静轩诗在《三国演义》 版本中的演变和意义

· 郑铁生 ·

摘要 周静轩诗与《三国演义》版本的关系,一直是长期以来学术界关注的问题。本文通过对有代表性的《三国演义》版本如嘉靖本、叶逢春本、周曰校刊本、李卓吾评本、黄正甫刊本、毛宗岗评本中周静轩诗的详尽统计和对勘,澄清了从上个世纪三十年代以来的一些错误观点,并从新的视角提出了自己的见解。

关键词 周静轩诗 《三国演义》 版本

一

长期以来学术界关于周静轩诗在《三国演义》不同版本中的数量及其意义的探求,都是作为一个研究视角,来窥探《三国演义》版本演变的形态。

最早提出周静轩诗与《三国演义》版本的关系的学者,是著名的文学家郑振铎先生。上个世纪20—30年代,由于嘉靖本《三国演义》的发现,震动了当时的学术界,郑振铎先生发表《三国志演义的演化》和《嘉靖本三国志演义的发见》等文,对《三国演义》不同版本作了多方面的考辨,他说:“周静轩的诗,乃是嘉靖以后人所羈入者。在嘉靖本上,什么都有,特别是诗词,与诸本完全相同,独独是没有周静轩的诗。”

“据今所知，周静轩诗的羸入《三国志通俗演义》似始于万历十九年的周日校刊本。”^①

而后对此问题研究有代表性的观点是英国学者魏安，他在1996年出版的《三国演义版本考》中，认为《三国演义》不同版本分为两大系统，分别在明中叶刊行，AB系统均为官本或江南本，其读者多来自士大夫阶层；CD系统均为闽本，其读者多来自小市民阶层。AB系统代表性版本，A支有嘉靖本；B支有夏振宇刊本、周日校刊本、李卓吾评本、毛宗岗评本。CD系统代表性版本，C支有叶逢春本、双峰堂刊本；D支有黄正甫刊本。他认为：“CD系统最重要的特点是引用很多题为‘静轩先生’或者‘静轩周先生’所写的诗。”“独有A支全无一首静轩诗是什么原因呢？……我认为后一种假设是正确的，即B支的静轩诗是转引自一个CD系统的本子，……最早收有周静轩诗的现存《三国演义》版本是嘉靖二十七年（1548）刊行的叶逢春本，周静轩的诗似乎应该是弘治末到嘉靖初（约1500—1530）被引入CD系统的祖本的。”^②

陈国军先生1995年以来发表《刍论周静轩》、《残唐五代史演义传非罗贯中所作》等多篇论文，对周静轩诗在《三国志传》本中的形成进行了深入的研究，他认为：“周静轩于明弘治、正德年间颇负盛名，其原因有两点：一是所著《续编资治通鉴纲目》一书，‘进奏上庙’，由礼部刊行天下；二是正德四年，因荐举同宦官刘瑾斗争。因此万历《余杭县志》称周静轩‘不独以艺文见重’。周静轩的诗文、史著被广为引用，似找到了它的社会因素。”“周静轩诗被历史小说，如《三国志传》、《残唐》引用的另外一个鲜为人知的原因，则是周静轩与余氏家族有着一定的关系。……他的咏史诗也是由余象斗于万历二十年将其窜入《三国志传》的。……《三国志传》刊印于万历二十一年，为最早窜入周静轩诗歌的小说。”^③

2000年张志和先生还发表《由周静轩诗看三国演义的版本演变》一文，基本观点是“由周静轩及其诗作的引用情况，”“证明黄正甫刊本《三国志传》要早于嘉靖本《三国志通俗演义》。”^④

总之，许多中外学者都很关注周静轩诗与《三国演义》的版本关系

问题,日本学者上田望比较系统地考察了现存的《三国演义》版本,将其分为七个群类,其中分类的根据有一条便是周静轩诗。那么,学者们为什么要把周静轩诗作为判断《三国演义》版本演化形态的证据呢?周静轩诗在《三国演义》版本形态中究竟有什么价值?

二

从检索和梳理《三国演义》不同版本存有周静轩诗的情况,可以发现产生上述不同见解的主要原因,表现在三个方面:

(一)有的版本根本没有标明周静轩诗的作者,于是造成有的学者的误解。如嘉靖本、毛本《三国演义》始终没有出现周静轩的字样,而的确存有周静轩诗。以嘉靖本 14 首周静轩诗为例,如:

第 27 则	血流芒碭白蛇亡	第 51 则	誓把功勋建
第 52 则	月缺不改光	第 56 则	当时手足似瓜分
第 56 则	玄德关张离散后	第 61 则	昨朝沮授军中失
第 94 则	赤壁鏖兵用火攻	第 153 则	当年父子镇荆襄
第 167 则	坐帐谈兵按六韬	第 193 则	匹马单枪敢独行
第 193 则	一马能将万骑冲	第 209 则	诸葛先明识魏延
第 227 则	司马当年命贾充	第 234 则	后主昏迷汉祚颠

由此观之,郑振铎先生和英国学者魏安可能就是这样误以为嘉靖本《三国演义》没有出现周静轩的诗。因此,郑振铎先生认为“周静轩诗的羈入《三国志通俗演义》,似始于万历十九年的周日校刊本”的推论也是不确的。

(二)《三国演义》版本系列存在着复杂性,有的版本存有周静轩诗,而并不全部标明作者是周静轩,极易造成学者的失误。如张志和先生说:“笔者就国家图书馆所藏黄正甫刊本、汤宾尹校正本和嘉靖壬午本中周静轩诗的使用情况作了详尽的统计和对勘,统计的结果是:黄正甫刊本中有周静轩诗 63 首。”而与另外其他版本比对后,可知黄正甫刊本中有周静轩诗 82 首,其中未标明诗作者是周静轩的有 15 首。

下面再以周日校刊本没有标明作者是周静轩的 14 首诗为例说明:

第 27 则	血流芒碭白蛇亡	第 51 则	誓把功勋建
第 52 则	月缺不改光	第 56 则	当时手足似瓜分

第 61 则 昨朝沮授军中失
第 153 则 当年父子镇荆襄
第 193 则 匹马单枪敢独行
第 209 则 诸葛先明识魏延
第 229 则 大胆姜维妙算长

第 94 则 赤壁鏖兵用火攻
第 167 则 坐帐谈兵按六韬
第 193 则 一马能将万骑冲
第 227 则 司马当年命贾充
第 234 则 后主昏迷汉祚颠

这 14 首周静轩的诗,都是从其它版本查对的。经过几个不同版本相互对照,根据目前所掌握的材料来看,《三国演义》不同版本存有周静轩诗大体在 80 首左右。如李卓吾评本存有周静轩诗 85 首,是最多的版本之一,而有些版本个别“则”中无诗,于是缺少一两首诗。如周日校刊本有 85 首;黄正甫刊本有 82 首。

(三)《三国演义》有的版本缺页,造成缺页部分无法统计是否有周静轩的诗。如叶逢春本现有周静轩诗 53 首,但其缺卷的部分,第 49 则至第 72 则;第 217 则至第 240 则,恰好缺少李卓吾评本存有的周静轩诗 34 首。假如加上这一部分,这样算来叶逢春本也应有 80 多首,与李卓吾评本存有的周静轩诗大致相同。

综合上述情况,鉴于有些版本难以寻觅,所以将素材铺排如下:

《三国演义》不同版本存有周静轩诗的则目和诗题:

1. 第 7 则 董贼潜怀废立图
3. 第 18 则 董卓专权肆不仁
5. 第 25 则 光武中兴兴汉世
7. 第 34 则 十万貔貅十万心
9. 第 47 则 讨逆无成祸已招
11. 第 48 则 仁心帝胄势孤穷
13. 第 51 则 誓把功勋建
15. 第 56 则 当时手足似瓜分
17. 第 57 则 孙郎智勇冠江湄
19. 第 61 则 昨朝沮授军中死
21. 第 68 则 范增定计伤高祖
23. 第 81 则 疏贤信佞欲偷生
25. 第 90 则 曹操奸雄不可当
27. 第 94 则 赤壁鏖兵用火攻

2. 第 8 则 夜深喜识故人容
4. 第 20 则 曹操奸雄世所夸
6. 第 27 则 血流芒碭白蛇亡
8. 第 38 则 奸雄曹操并中原
10. 第 47 则 跋扈强臣震主威
12. 第 50 则 威倾三国著英豪
14. 第 52 则 月缺不改光
16. 第 56 则 玄德关张离散后
18. 第 60 则 逆耳忠言反见仇
20. 第 62 则 强暴横行仁义殃
22. 第 79 则 天下纷纷逐鹿晨
24. 第 88 则 诸葛神机天下少
26. 第 91 则 叠叠风光盛
28. 第 97 则 一火能烧百万兵

- | | | | |
|------------|---------|------------|---------|
| 29 第 99 则 | 山高月小水茫茫 | 30 第 112 则 | 周瑜决策取荆州 |
| 31 第 114 则 | 苗泽因私害荅臣 | 32 第 120 则 | 荆州兵已入疆场 |
| 33 第 122 则 | 王佐才华天下闻 | 34 第 127 则 | 昭烈乘危一骑行 |
| 35 第 132 则 | 报国忠臣多横死 | 36 第 133 则 | 妨贤卖主逞奇功 |
| 37 第 135 则 | 鏖战曹兵血刃红 | 38 第 138 则 | 韦耿徒怀辅汉忠 |
| 39 第 146 则 | 昭烈兴师取汉中 | 40 第 149 则 | 江东寤寐索荆州 |
| 41 第 151 则 | 从来仁义感人深 | 42 第 151 则 | 陆逊青年未有名 |
| 43 第 152 则 | 关公义勇孰能俦 | 44 第 153 则 | 当年父子镇荆襄 |
| 45 第 156 则 | 三马同槽事可疑 | 46 第 159 则 | 奸宄专权汉室亡 |
| 47 第 166 则 | 苻坚恃众曾亡晋 | 48 第 167 则 | 主将谈兵按六韬 |
| 49 第 169 则 | 降吴不可却降曹 | 50 第 178 则 | 为国平蛮统大兵 |
| 51 第 181 则 | 相国兴师入不毛 | 52 第 190 则 | 仲达深谋善用兵 |
| 53 第 193 则 | 匹马单枪敢独行 | 54 第 193 则 | 一将能将万骑冲 |
| 55 第 195 则 | 鏖战祁山经几秋 | 56 第 198 则 | 屈死张苞未建功 |
| 57 第 203 则 | 生死人常理 | 58 第 206 则 | 兴师伐魏报先王 |
| 59 第 208 则 | 六出祁山吊伐勤 | 60 第 209 则 | 诸葛先明识魏延 |
| 61 第 212 则 | 极欲穷嗜总是虚 | 62 第 216 则 | 积善之家庆有余 |
| 63 第 217 则 | 妙算姜维不等闲 | 64 第 218 则 | 昔日曹瞒相汉时 |
| 65 第 221 则 | 堪叹姜维继武侯 | 66 第 223 则 | 报国心坚不顾家 |
| 67 第 226 则 | 乐毅破齐遭间阻 | 68 第 227 则 | 司马当年命贾充 |
| 69 第 229 则 | 大胆姜维妙算长 | 70 第 229 则 | 君暗臣骄嬖倖多 |
| 71 第 230 则 | 阉宦专权从古有 | 72 第 231 则 | 魏国先兴兵寇图 |
| 73 第 232 则 | 魏将西驱十万兵 | 74 第 232 则 | 数万阴兵绕定军 |
| 75 第 234 则 | 马邈先怀背逆图 | 76 第 234 则 | 后主昏迷汉祚颠 |
| 77 第 234 则 | 蜀邦将歿凭黄皓 | 78 第 235 则 | 后主庸才信浅谋 |
| 79 第 235 则 | 魏兵数万入川来 | 80 第 237 则 | 大胆姜维智勇全 |
| 81 第 238 则 | 追欢作乐笑颜开 | 82 第 238 则 | 魏吞汉室晋吞曹 |
| 83 第 239 则 | 吴运将衰社稷荒 | 84 第 240 则 | 颠危国祚势难支 |
| 85 第 240 则 | 孙皓荒淫社稷休 | 86 第 240 则 | 忠勇张丞相 |

（其中有 14 首是上海李金泉先生提供给我的，特此说明）

四个版本对比表：

周日校刊本	叶逢春本	李卓吾评本	黄正甫刊本
			25 则缺诗
27 则未标明	27 则未标明	27 则未标明	
			47 则未标明
			48 则未标明
	49— 72 则缺页		
51 则未标明		51 则未标明	
52 则未标明		52 则未标明	
56 则未标明		56 则未标明	
		56 则未标明	
			57 则未标明
			60 则未标明
61 则未标明		61 则未标明	61 则缺诗
			79 则未标明
94 则未标明	94 则未标明	94 则未标明	
			114 则未标明
		120 则未标明	120 则缺诗
		122 则未标明	
		132 则未标明	

		135则未标明	
153则未标明	153则未标明	153则未标明	
		156则未标明	
167则未标明	167则未标明	167则未标明	167则未标明
193则未标明	193则未标明		193则缺诗
193则未标明	193则未标明		193则未标明
			195则未标明
209则未标明	209则未标明	209则未标明	209则未标明
	217— 240则缺页		
227则未标明			
229则未标明		229则未标明	229则未标明
			231则未标明
234则未标明		234则未标明	
237则缺诗		237则缺诗	237则未标明
			238则未标明
			239则未标明
240则缺诗		240则缺诗	240则缺诗

就目前掌握的材料,经过梳理和分析,可以取得如下共识:

1. 嘉靖本《三国演义》应为最早窜入周静轩诗的版本。

2. 《三国演义》不同版本的两大系统,即 AB系统和 CD系统除嘉靖本而外,存有周静轩诗大体都在 80首左右,并不只是在《三国志传》系统中大量存在。英国学者魏安说“CD系统最重要的特点是引用很多题为‘静轩先生’或者‘静轩周先生’所写的诗”,显然是不成立的。

3. 大量窜入周静轩诗的《三国演义》版本,从目前掌握的材料来看,应是嘉靖二十七年(1548)刊行的叶逢春本。因为它是最接近嘉靖壬午(1522)《三国演义》的一个本子了。但缺少直接的证据,还需进一步考证。

三

周静轩诗在《三国演义》版本中的这些现象,从另外一个视角来审视,说明明代文人对“按鉴演义”小说参与意识的强化。

其一,咏史诗进入历史小说,发端于嘉靖本《三国演义》。嘉靖本中引用魏、晋、唐、宋、明诸多诗人的诗歌,沟通了雅文学士大夫诗歌与俗文学演义小说的联系,把咏史诗的特点,即直接截取史传上的人物、事件作为题材而赋诗以歌咏之、叹美之、感慨之,表现在演义小说的紧要处,构成了小说叙事文本的“视点”。以全知叙事者的视角,对历史人物和重大事件或抒发爱憎感情,或表达政治倾向,或衡量道德是非,从而形成一种独特的叙事批评。

这种叙事批评总的来说与小说叙事文本的基本倾向是一致的。但这并不等于咏史诗与历史小说文本对历史人物和重大事件抒发爱憎感情的程度、色彩就完全相同。因为咏史诗进入历史小说构成了小说叙事文本的“视点”,除了作者而外,还有“后人”,甚至是多个“后人”,他们把参与意识不断地渗透到小说叙事文本之中,而且“后人”强烈的参与意识,都要通过这一“视点”自觉地表达出来。透过周静轩诗在《三国演义》版本中的这些现象,就可以清楚地看到“三级跳”式的“后人”的参与。嘉靖本《三国演义》含有的周静轩诗中,没有一首是贬斥曹操的,而后来出现含有 80 多首周静轩诗的《三国演义》版本,其中就有 10 首诗是贬斥、咒骂曹操的,色彩之浓,情感之烈,形成了鲜明的道德评价。所以说咏史诗作为小说叙事文本的“视点”的选择,都是由“后人”所决定的,希望传达给读者、听众故事的含义,希望读者、听众如何更好地理解故事所传达出的信息、意义和价值。到了毛宗岗修订《三国演义》诗词时更能充分地证明这一点,他从 80 多首周静轩诗中,删节掉 50 多首,却将 10 首贬斥、咒骂曹操的诗都保留了,占据毛本《三国演

义》含有的周静轩诗的三分之一。这无疑是他拥刘贬曹的意识形态立场相联系的,这种立场被强化到《三国演义》文本之中,借助故事中的叙述者、人物、事件,实现与读者、听众的交流,影响舆论导向。由此可见,研究的视野盯在周静轩诗在《三国演义》不同版本的数量上,其真正的意义则在“后人”是如何利用周静轩诗在《三国演义》不同版本所表达的参与意识。

其二,周静轩诗大量出现在《三国演义》不同版本中,正是在《三国演义》流布和繁荣的时期。明代福建建阳书坊是刊刻《三国志传》系列的基地。建本的一个重要的特点,是几乎所有的版本都有大量的周静轩诗。正如陈国军先生在《静轩现象:通俗与文言小说的沟通与建设》一文所说:“各本《三国演义》将周静轩等人的咏史诗采纳于小说文本之中,是嘉靖时期书坊主创编、出版历史小说的共同模式,也是他们增攀小说身价、介入小说创编,从而大牟其利的基本手法。”^⑤没有书坊主的介入,市场无法繁荣;有他们大牟其利的活动,又造成版本的混乱。可见,繁荣与混乱并存。正是在这一社会背景里,才出现《三国志传》诸本中的大量的周静轩诗。书坊主借周静轩其人其诗在当代的社会声誉,将其诗羈入《三国志通俗演义》之中,他们很少考虑其诗在《三国演义》叙事结构中的功能。而我们评价周静轩诗在《三国演义》版本的现象,不仅分析这一现象产生的社会条件,而且更看重其诗在《三国演义》叙事结构中的优劣得失。周静轩诗与其他咏史诗叠床垒架,交错重合,致使非情节的因素太多,在一定程度上破坏了叙事艺术的完整性和审美性。这早已是人所共知的事实。

其三,周静轩诗在《三国演义》版本中的最后演化。从明代嘉靖元年(1522)至顺治元年(1644)的一百多年,《三国演义》版本甚多,仅现存的明代刊本就有大约30种,清代刊本70余种,繁荣与混乱并存的局面,终于为毛宗岗修订《三国演义》所结束。

毛宗岗对周静轩诗大量羈入《三国演义》之中,颇有微词,“叙事之中,夹带诗词,本是文章极妙处。而俗本每至‘后人’有诗叹曰’,便处处是周静轩先生,而其诗又甚俚鄙可笑,今此编悉取唐宋名人作以实之,

与俗本大不相同。”他虽如此说，但修订时，删节掉 50 多首，还保留了 30 首，不过将周静轩的名字也一并抹去了。毛宗岗这样处理的动机，我们不得而知，可从他无奈的选择中，还可以推测一二，这就是周静轩诗通俗。通俗不一定是最好的，但是沟通雅文学士大夫诗歌与俗文学演义小说联系的桥梁，雅俗共赏；是广为传播的必要前提，话语通俗方能传远。唐代诗人胡曾、周昙等诗人的诗歌艺术性不高，故为历代诗论家所贬抑，但因其浅俗，能做训蒙读物，也被通俗演义小说所吸收。同毛宗岗最后保留了 30 首周静轩的诗，道理是一样的。

注：

- ① 郑振铎《郑振铎文集》（第五卷），人民文学出版社，1988 年版。
- ② （英）魏安《三国演义版本考》上海古籍出版社，1996 年版。
- ③ 陈国军《残唐五代史演义传非罗贯中所作》《明清小说研究》，1999 年第 1 期。
- ④ 张志和《由周静轩诗看三国演义的版本演变》《河南师范大学学报》，2000 年第 6 期。
- ⑤ 陈国军《静轩现象：通俗与文言小说的沟通与建设》，《2004 年明代文学国际学术研讨会论文集》第 91 页。
- ⑥ 欧阳健《三国演义版本研究的观念、思路和方法》《2004 明代文学国际学术研讨会论文集》。

作者单位：天津外国语学院

责任编辑：张蕊青